ENGLISH LANGUAGE NOTES
Issue 49.1
Spring / Summer 2011

Special Issue Editor
Laura Winkiel

Editorial Board
Julie Carr
Katherine Eggert
Jane Garrity
Nan Goodman
Kelly Hurley
Karen Jacobs
William Kuskin
John-Michael Rivera
Jeffrey C. Robinson
Laura Winkiel
Sue Zemka

Editorial Staff
Nicole McManus
Sara Smilko
Ann Stockho

©Copyright 2011, Regents of the University of Colorado. All rights reserved.

English Language Notes, under the sponsorship of the University of Colorado, is published twice per year, in Spring/Summer and Fall/Winter. Institutional subscriptions are $65.00 for the United States and Canada, $75.00 for all other countries. Personal subscriptions are $40.00 for the United States and Canada, $48.00 for all other countries. Back numbers of ELN beginning with Vol. XX, Number 1 are available for $24.00 each from English Language Notes, Hellems 101, University of Colorado Boulder, 226 UCB, Boulder, CO 80309-0226. Periodicals postage is paid at Boulder, CO. Claims for undelivered subscription numbers will be honored if received within one year of the publication date. No refunds offered for cancellations.

POSTMASTER: Send address changes to English Language Notes, University of Colorado Boulder, 226 UCB, Boulder, CO 80309-0226.

ISSN 00138282 USPS 176-720

English Language Notes is indexed in the MLA International Bibliography.

Contact Information:

English Language Notes
Department of English
University of Colorado Boulder
226 UCB
Boulder, CO 80309-0226
eln@colorado.edu
http://www.colorado.edu/English/eln/index.html

Cover design: Karen Jacobs

Printed on recycled paper
Table of Contents

Introduction: Transnational Exchange 1
Laura Winkiel, University of Colorado Boulder
laura.winkiel@colorado.edu

Circulating Forms: The Jingo Poem at the Height of Empire and Beyond
Elleke Boehmer, University of Oxford
elleke.boehmer@ell.ox.ac.uk

Representing Immigration Detention and Removal 29
Matt Hart, Columbia University
mh2968@columbia.edu

Agency and Transnational Mediation in the World Literary Space 51
Firat Oruc, University of California, Los Angeles
fo@ucla.edu

Transnational Exchange, Recontextualization, and Identity in Dada Art Journals 63
Emily Hage, St. Joseph’s University
ehage@sju.edu

Reorienting Modernism: Transnational Exchange in the Modernist Little Magazine Orient 77
Sarah Fedirka, Arizona State University, Tempe
sarah.fedirka@asu.edu

“What does the baiana have?” Josephine Baker and the Performance of Afro-Brazilian Female Subjectivity on Stage 91
Lisa Shaw, University of Liverpool
lisa.shaw@liverpool.ac.uk
Topical Cluster on “Queer Transnationalism in China”
Guest Editor: Howard Chiang, Princeton University

Sinophone Production and Trans Postcoloniality: Sex Change from Major to Minor Transnational China
Howard Chiang, Princeton University
hchiang@princeton.edu

Getting Over It: Thinking Beyond the Hetero(genizing)/Homo(genizing) Divide in Transnational Sexuality Studies
Fran Martin, University of Melbourne
f.martin@unimelb.edu.au

Vignettes from Hong Kong: On Queer Drifts across Borders
Helen Hok-Sze Leung, Simon Fraser University
helen_leung@sfu.ca

“Queer Comrades“: Transnational Popular Culture, Queer Sociality, and Socialist Legacy
Hongwei Bao, University of Sydney
hongwei.bao@sydney.edu.au

Transnational Queer Labor: The “Circuits of Desire” of Money Boys in China
Travis Kong, University of Hong Kong
travisk@hku.hk

Comparative Modernisms Roundtable

The Utopian Aspect of Transnational Comparison
Laura Winkiel, University of Colorado Boulder
laura.winkiel@colorado.edu

The Global/Comparative Turn in Modernist Studies: Two Points Bearing on Praxis
Mark Wollaeger, Vanderbilt University
mark.wollaeger@vanderbilt.edu

Why Transnational Modernism Can’t Be All in One Language
Rebecca L. Walkowitz, Rutgers University
Rebecca.walkowitz@rutgers.edu
Comparative Scandinavian Modernisms 161
Anna W. Stenport, University of Illinois
aws@illinois.edu

Why Not Compare? 169
Christopher Bush, Northwestern University
c-bush@northwestern.edu

Contributors 177